



UNIONE DEI COMUNI CIRCONDARIO EMPOLESE VALDELSA
EMPOLI 及周边市政府联合

DOMANDA PER L'ASSEGNAZIONE DI CONTRIBUTI A SOSTEGNO DEL
PAGAMENTO DEL CANONE DI LOCAZIONE IN RISPOSTA ALL' EMERGENZA
EPIDEMIOLOGICA COVID-19

冠状病毒紧急状况时期

租金补助申请

tutti i campi segnati con * 符号必须填写 **sono obbligatori**

Io sottoscritto/a *_ 下面签署人 _____
nato/a a _ 出生地 _____ * prov. * 省份 _____ il * 出生日 _____ -
residente a *_ 居住地户籍 _____
in via/piazza * 街道 _____ n. * 门牌号 _____
codice fiscale * 绿卡号 _____
telefono *_ 电话 _____
indirizzo mail_ 邮箱 _____ --
Cod. IBAN *_ 银行账号 _____

- presa visione dell'Avviso Pubblico per l'assegnazione di contributi a sostegno del pagamento del canone di locazione in oggetto; 已阅读《关于分配供款以支持支付有关租金的公告》
- consapevole che l'Unione dei Comuni Circondario Empolese Valdelsa non inoltrerà comunicazioni personali circa l'eventuale esclusione o collocazione nella graduatoria derivante dal citato Avviso Pubblico; 意识到 Circondario Empolese Valdelsa 联合局不会发送申请结果名单排名的个人通知
- ⑩ consapevole che, come previsto dalla delibera di G.R. n. 71 del 06.02.2006, gli elenchi degli aventi diritto saranno utilizzati per i controlli ai sensi; 根据法规 G.R. n. 71 del 06.02.2006 意识, 有权名单将会被使用于法规检查 dell'art. 11 del DPR 403/98 e dell'articolo 6 comma 3 del DPCM n. 221/1999
- ⑩ consapevole che non sarà pubblicata alcuna graduatoria provvisoria 意识到不会发送临时排名

CHIEDO 申请

l'assegnazione di un contributo a sostegno del pagamento del canone di locazione, conseguente all'emergenza epidemiologica Covid-19 ed a tal fine, consapevole delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, così come stabilito dagli artt. 75 e 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000

租金补助,

因为处在冠状病毒紧急期间, 意识任何虚假声明带来的刑事处罚, 根据法规 artt. 75 e 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000





DICHIARO 声明

(barrare la casella che interessa) 合适你的情况请选择并填写

di essere residente nel Comune di * 居住地户籍市政府名 _____

di essere intestatario del contratto di locazione regolarmente registrato*
合法注册的合同的名字是我的

che il mio nucleo familiare, risultante dallo stato di famiglia anagrafico è così composto:*
家庭证明 stato di famiglia anagrafico 里的成员名字

COGNOME E NOME 姓名	Luogo di nascita 出生地	Data di nascita 出生地	Rapporto con il Richiedente (es.: moglie, marito, figlio ecc.) 与申请人的关系

che il canone di locazione dell'alloggio per il quale richiedo il contributo (sono esclusi gli oneri condominiali e le utenze) è pari ad €. _____ mensili,*
所申请的房屋补助月租金额 _____

che nell'alloggio occupato, coabitano n. _____ nuclei familiari distinti e che la quota parte del canone di locazione a carico del sottoscritto al netto degli oneri accessori è di €. _____ mensili;
不属于家庭成员 stato di famiglia anagrafico 居住人数 n. _____, 参加支付月租金额 €. _____

presenza nel nucleo familiare di soggetti con invalidità pari o superiore al 67% e/o con accertamento di handicap ai sensi della L.5 febbraio 1992, n.104. Allegare certificato di invalidità.
家庭成员有残疾人士, 残疾超过67%, 和/或持有 L.5 febbraio 1992, n.104。附加残疾证。

che il valore **ISE** indicato nell'attestazione anno **2019** relativo al mio nucleo familiare, è di € _____
ISE2019家庭经济证明金额 € _____

che non essendo in possesso dell'attestazione Ise 2019, ho presentato la Dichiarazione Sostitutiva Unica nell'anno 2020 con il seguente Protocollo Inps: INPS-ISEE-2020 _____ e che il relativo valore ISE è inferiore a € 28.684,36
我没有2019 ISE 证明, 我在办理2020的 ISEE, 号码 INPS-ISEE-2020 _____, 金额小于 ISE è inferiore a € 28.684,36



*

di non avere titolarità di diritti di proprietà o usufrutto, di uso o abitazione su alloggio adeguato alle esigenze del nucleo familiare, ubicato a distanza pari o inferiore a 50 Km dal Comune di residenza; 在离自己居住政府50KM 内**不拥有**合适家庭成员居住的住房财产所有权或使用权，或住房权

di avere titolarità di diritti di proprietà o usufrutto, di uso o abitazione su alloggio adeguato alle esigenze del nucleo familiare, ubicato a distanza pari o inferiore a 50 Km dal Comune di residenza e di:
在离自己居住政府50 KM 内**拥有**合适家庭成员居住的住房财产所有权或使用权，或住房权

di essere coniuge legalmente separato o divorziato che, a seguito di provvedimento dell'autorità
是合法分居或离婚配偶，法院权威规定判决

giudiziaria, non ha la disponibilità della casa coniugale di cui è proprietario;
是所有者，但不拥有住家

di essere titolare di pro-quota di diritti reali dei quali si documenta la non disponibilità;
是不动产部份所有者，其记录不可用

di avere avuto una diminuzione del reddito del nucleo familiare in misura pari o superiore al 30% (trenta per cento) per cause riconducibili all'emergenza epidemiologica da Covid-19; *
家庭成员因冠状病毒紧急状态收入减少30%

di **non** essere, con il proprio nucleo familiare, assegnatario di alloggio di ERP; *

没有公家住宅

di **non** aver beneficiato o di **non** beneficiare del contributo regionale GiovaniSi nell'anno 2020; *

没有拿 GiovaniSi 2020 的补助

Dichiaro altresì: 另外申明

lavoratori dipendenti e altre forme di collaborazione con contratti non a tempo indeterminato di qualsiasi tipologia 不是长期合同员工

di essere dipendente o collaboratore della ditta/società/impresa/cooperativa: 是哪家公司员工或合作者 _____

di avere avuto una riduzione delle ore di lavoro, oppure di essere in stato di cassa integrazione, oppure (specificare altre motivazioni) _____ a causa dell'emergenza epidemiologica Covid-19; *

因为紧急状况工作时间减少了或处于拿补助金状态 或 _____ (其它申请原因)

che la riduzione del reddito familiare per il mese di aprile 2020, è pari o superiore al 30% ed in particolare: 2020 年4月家庭收入减少了30%以上, 请注明:

- reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito ad aprile 2019 €
* _____ 2019 年4月计算税的 fini IRPEF 收入金额

- reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito ad aprile 2020 €
* _____ 2020 年4月计算税的 fini IRPEF 收入金额*

lavoratori autonomi 自由工作者

di essere lavoratore autonomo: 是自由工作者

- P. IVA P. IVA 号* _____

- codice ATECO 编号* _____

che, a causa dell'emergenza epidemiologica Covid-19, dalla data del _____ ho sospeso l'attività lavorativa * 因为病毒紧急状况, 从 _____ 日停工

che la riduzione del reddito familiare per il mese di aprile 2020 è pari o superiore al 30% e in particolare: 2020 年4月家庭收入减少30%以上, 请注明

- reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito a aprile 2019 €* _____

2019 年4月计算税的 fini IRPEF 收入金额

- reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito a aprile 2020 €* _____

2020 年4月计算税的 fini IRPEF 收入金额

**Informativa agli interessati D.Lgs 196/2003 - Aggiornato con D.Lgs 101/2018 sulla protezione dei dati
数据保护咨询**

Ai sensi del D.Lgs 196/2003 nel testo oggi vigente, in ultimo aggiornato con il D.Lgs. n. 101/2018, i dati personali



raccolti con le domande presentate ai sensi del presente Avviso saranno trattati con strumenti informatici ed utilizzati nell'ambito del procedimento per l'erogazione dell'intervento secondo quanto previsto dalla normativa. Tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza. L'utilizzo dei dati richiesti ha, come finalità, quella connessa alla gestione della procedura per l'erogazione dell'intervento ai sensi del presente Avviso e pertanto il conferimento dei dati richiesti è *. Il titolare del trattamento è l'Unione dei Comuni Circondario Empolese Valdelsa. L'interessato può esercitare i diritti di cui all'art.7 del D.Lgs 196/2003 nel testo oggi vigente, aggiornato con il D.Lgs. n. 101/2018.

根据法规 Ai sensi del D.Lgs 196/2003 nel testo oggi vigente, in ultimo aggiornato con il D.Lgs. n. 101/2018 通过此表格收集的个人信息用电子设备处理，用于该程序。遵守准则正确，合法，透明。收集此数据的目的是程序需求。数据处理者是 l'Unione dei Comuni Circondario Empolese Valdelsa。利益人可以行使其权利 art.7 del D.Lgs 196/2003 nel testo oggi vigente, aggiornato con il D.Lgs. n. 101/2018.

DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLA DOMANDA

需要附加证件

copia del documento di identità * 身份证

dati della registrazione dell'omologa o della separazione oppure della sentenza di divorzio ed il tribunale di riferimento. Alla domanda può essere allegata la copia del provvedimento dell'autorità giudiziaria; *
分居或离婚证认证或法院证明。可以附加司法判决

documentazione attestante la titolarità relativa alla pro-quota di diritti reali sull'immobile nonché la documentazione attestante che l'immobile non è a disposizione del nucleo familiare. * **obbligatori se barrato "di avere titolarità di diritti di proprietà o usufrutto, di uso o abitazione su alloggio adeguato alle esigenze del nucleo familiare, ubicato a distanza pari o inferiore a 50 Km dal Comune di residenza"**
部分财产所有者证以及家庭成员无拥有证。材料必须附加，如果在以下选项打勾过

在离自己居住政府50 KM 内拥有合适家庭成员居住的住房财产所有权或使用权，或住房权

copia del contratto di locazione; 租房证明

copia certificato di invalidità. * **obbligatori se barrato "presenza nel nucleo familiare di soggetti con invalidità pari o superiore al 67% e/o con accertamento di handicap ai sensi della L.5 febbraio 1992, n.104"**

残疾证

材料必须附加，如果在以下打勾

家庭成员有残疾人士，残疾超过67%，和/或持有 L.5 febbraio 1992, n.104。附加残疾证。

Data * Firma _____ *

日期* 签字 _____ *